

Bóches Bei-ee en Miljoenenlijn werken samen aan herstel perron Bocholtz

BOCHOLTZ - In januari 2019 was het bestuur van Bóches Bei-ee in het Gouvernement in gesprek met de Provincie om station Bocholtz meer uitstraling te geven. Het gekozen moment was achteraf gezien minder gunstig, omdat de gesprekspartners na de provinciale verkiezingen hele andere dingen op hun bordje kregen. Het plan raakte in vergetelheid, zeker toen begin 2020 COVID-19 ons en de rest van de wereld in de greep kreeg. Pas deze zomer kon de draad weer opgepakt worden. Gelukkig met twee nieuwe partners, de Miljoenenlijn en de gemeente Simpelveld. Snel werd onderkend dat het opknappen van station Bocholtz van belang is voor de toeristische uitstraling. Zodra de Miljoenenlijn in het voorjaar de dienstregeling weer gaat hervatten, zal de Schienenbus naar Bocholtz en Vetschau rijden. Een halteplaats met een opgeknapt perron zal reizigers doen uitstappen voor een wandeling naar het vernieuwde dorpshart met de dansende fonteintjes of het eten van een lekker ijsje op een van de terrassen.

In eendrachtige samenwerking zullen Miljoenenlijn en Bóches Bei-ee het pad naar het perron én het perron zelf beklinken. Met

financiële hulp van de gemeente Simpelveld worden straatstenen in diverse kleurschakeringen gebruikt, die goed aansluiten op de materialen die binnen I-DOP gebruikt worden. Weg én perron zijn dan mooi verbonden. Eromheen wordt nieuw groen aangeplant.

Een informatiebord laat bezoekers zien wat er te doen is in Bocholtz. Ook de dienstregeling zal vermeld worden. Op het perron wordt een zitbank geplaatst gelijk aan de banken die in Simpelveld komen te staan. De eenheid van beide stations in één gemeente is dan onmiskenbaar.

De planning is dat de gemeente Simpelveld het plan nog dit jaar goedkeurt, waarna de werkzaamheden in maart 2022 beginnen. Aldus is station Bocholtz op tijd gereed is om de eerste reizigers te ontvangen zodra de dienstregeling hervat wordt.

Bóches Bei-ee is verheugd dat het voorgestelde plan goed ontvangen is bij Miljoenenlijn én de gemeente Simpelveld. Met vereende krachten zal een mooie halteplaats ontstaan die bezoekers een warm welkom geeft in Bocholtz.



Op de foto beklinken ZLSM-bestuurder Michel Schellekens en Eric Vervuurt (voorzitter Bóches Bei-ee) de overeengekomen samenwerking.

Huis verkopen?

Keulen Vastgoed

persoonlijke bemiddeling bij aan- en verkoop van uw woonhuis

T. 045 - 544 2645

www.keulenvastgoed.nl

VAN DER LINDEN ADVIESGROEP

HEET VOORTAAN

HEILBRON

HEILBRON BOCHOLTZ Patersplein 1, Bocholtz

045 568 81 00 • **www.heilbron.nl/bocholtz**

Sudoku puzzle / week 49

							4	
						7		2
			7	8	5		1	
5		9	4					
		1			7	5		
4			9		6			
		2		7				8
8	3							
				3	8	2	7	5

Is uw stoel of bank doorgezakt, deze kunnen wij opnieuw voor u opvullen. Ook oud of beschadigd leer kunnen wij herstellen alsof het weer nieuw is. Het reinigen van uw stoffen en leren meubels. Of alle andere meubelwerkzaamheden.

4 Winterbanden met velg
Vredestein 195/65 R15
Prijs € 150,-
Tel. **043 - 451 16 69**

Zwart mapje met 3 sleutels en 1 klavertje vier op 27 november tussen 15.00 en 16.30 uur in Simpelveld. Meerdere winkels bezocht rondom Markt en aan de Kloosterplein. Gevonden? Mijn naam en telefoonnummer zijn bekend bij de redactie van Troebadoer. Tel. **06 1986 8816**

Hulp in huishouding

Gezocht: betrouwbare
en zelfstandig werkende
schoonmaakhulp.

Voor 3 à 4 uur per week in
Bocholtz. Dag in overleg.
06 - 10 82 72 97

Kleintje plaatsen?

Wilt u iets verkopen, verhuren of zoekt u iets? Vul dan onderstaande bon in.

[illegible]

8, -

+1,-

+1,-

+1,-

+1,-

Een foto of logo erbij kan
voor € 5,- extra. Let op: 1 teken/
cijfer en spatie per blok!
Kleintjes worden geplaatst tegen
constante betaling of overmaking
vooraf op onze bankrekening.
Bank: **NL67.RABO.0107.9240.56**

Voor controle gelieve ook uw gegevens hieronder invullen.
Deze worden uiteraard niet in advertentie opgenomen.

Naam _____

Telefoon _____

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar info@weekbladtroebadoer.nl
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)



“Ja, ik wil”

Verlovingsringen,
trouwringen, eigen
ontwerpen, of een
reparatie aan een
sieraad. Kom eens langs
of maak een afspraak.

De Edelsmeden
Knipstraat 18
Wijlre
06-23683850
info@de-edelsmeden.nl

de
edelsmeden

Went de Oma Sjprooch

- D'r Tsinterkloas ztes de daag
óp moas,
Na Sinterklaas korten de
dagen niet veel meer.
- Ummezeus (gratis) danst nog
jinne beer,
Niemand doet iets voor niets.
- Verkauw Diech nit d'r karakter,
Zorg dat je geen verkoudheid
krijgt.
- Paas óp, voet is zoeë de
meusj,
Let op, het is zo aan je neus
voorbij.
- In 't klings-te pöts-je, is döks
de betste zaof,
Eenvoud-gewoon doen en wijs-
heid gaan samen.
- Duch ins jet lanksaam, dat is
inne rieche,
Zei men... als een rijke dode
de kerk werd ingedragen.
- Dat is lieët jezaad, mar waal
sjwoar jemaad,
Dat is makkelijker gezegd dan
gedaan.
- Doa jevool ós de tapieët nit,
Daar voelden wij ons helemaal
niet thuis.

Frans Stollman.

KERSTFOLDER 2021

Nu op www.slagerijmeggieenloek.nl en in de winkel

TOPKWALITEIT VLEES,
VLEESWAREN,
KANT & KLAAR EN WILD



NIEUW!

GEVULDE 1/2 WEIDEKALKOEN, BIEF & HERT WELLINGTON

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 49 Proef en beleef het echte ambacht

11-granenbrood voor € 2,45
Plaatkadeitjes 3+2 gratis!
Abrikozentoeslag voor € 10,75
Poefelen room of pudding 2 stuks voor € 3,30

Zie ook onze Kerstfolder op
www.bakkerijdreessen.nl

Willeminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Kleintjes

Daken en tuinen

Voor alle dakreparaties, ook onderhoud, schoorsteenveger en dakgootreinigen. Voor al uw tuinonderhoud, bomen, snoeien, bestrating en grondverzet. Kijk op onze website voor meer informatie, bellen kan natuurlijk ook

06 - 30 23 36 21

allroundserviceterlinde.nl

UW TRAP een pronkstuk

in hout, laminaat of PVC.

www.ecotraprenovatie.nl

Levenslange garantie!

Nuth

045 - 511 34 69

Parket

EIKEN PLANKEN nu voor € 49,-
 Ook leggen, schuren en reparatie.

www.ecoplanken.nl

Nuth - 045 - 511 34 69

Kerst

Kerstbomen

Div. soorten en maten. Tevens verse noten verkrijgbaar uit eigen tuin en Nobilis takken voor uw kerststukken enz.

Koolhoverweg 31,
 Bocholtzerheide.

Uw vertrouwde adres!

Kerstbomen, kerstbomen, kerstbomen!!!!!!!!!!!!

Zoals de afgelopen 25 jaar kun u ook dit jaar bij ons terecht voor uw kerstboom.

Heiweg 16, Bocholtz

06 52 35 04 19

Opnieuw succes turnsters WNK

SIMPELVELD - Afgelopen weekend turnden de laatste drie turnsters van Werk Naar Krachten Simpelveld hun eerste voorwedstrijd voor de Limburgse Kampioen-

schappen in Brunssum. Gelukkig kon deze wedstrijd nog door gaan. Want Mirte, Frédérique en Rho hadden er hard voor getraind. Helaas was de wedstrijd zonder publiek, maar daardoor was het niet minder spannend. Ze lieten alle drie hele mooie oefeningen zien die door de leiding gefilmd werden en vervolgens doorbestuurd aan de ouders. Zo waren ze er toch een beetje bij. Het harde werken resulteerde in mooie punten en daardoor een zilveren medaille voor de dames.

Geweldig goed gedaan: PROFICIAT.

De leiding (Jacqueline Hoek, Esther Meijers en Anneke Hoek) kan met trots terugkijken op goede prestaties van alle wedstrijd turnsters, die de afgelopen weken in actie zijn gekomen.



V.l.n.r.: Frédérique Schmitz, Mirte Amkreutz, Rho van den Berg

VAESSEN

Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. wo. aanb.

Boomstammetje

500 gr. € **4.50**

Steelekarbonade

500 gr. € **4.75**

kant & klaar

Zuurvlees

500 gr. € **7.25**

Erwtensoepp

per liter € **6.50**

Tagliatelle capricciosa gratin

per bakje € **3.95**

do. vr. za. aanbiedingen

VERS VLEES

Runderbraadstuk 500 gr. € **8.25**

Runder stooflapjes 500 gr. € **6.75**

Kophaasjes 500 gr. € **6.75**

Geschnetzeldes 500 gr. € **6.25**

Gem. kipreepjes 500 gr. € **5.95**

VLEESWAREN

Achterham 100 gr. € **2.49**

Leverkaas 100 gr. € **1.39**

Kalkoen met uitjes 100 gr. € **1.99**

Rauwe ham 100 gr. € **2.09**

**Van dinsdag t/m vrijdag hebben wij
pauze van 12.30 tot 13.30 uur**

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
 info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

leo's haarstudio

kloosterstraat 4

simpelveld

dit is ons nieuw telefoonnummer:

06 - 18 25 48 99

jolandakers@kpnmail.nl

www.leoshaarstudio.nl

woensdagmiddag dicht!



Verzekeringen
 Hypotheken
 Financiële Diensten



adviseurs
 Simpelveld

045 - 544 00 39

www.avs-adviseurs.nl

Militaire oefening van 6 tot en met 10 december

VAALS - Van 6 tot en met 10 december 2021 vindt een militaire oefening plaats binnen de gemeente Vaals. De oefening wordt gehouden in het kader van voor militairen van de Koninklijke Landmacht. Praktisch gezien houdt dit in dat de militairen te voet zullen verplaatsen overdag en 's nachts. Men zal hierbij het doorgaand verkeer niet hinderen. Voor algemene klachten waarbij geen sprake is van schade, kunnen burgers/omwonenden contact opnemen met de Sectie Communicatie van 13 Lichte Brigade. Dit kan via mail: communicatie.13LTBRIG@mindef.nl

Indien er door de oefening schade is ontstaan dan kunt u dit onder vermelding van de militaire eenheid zoals kenteken voertuig, datum en tijd, plaats, soort schade etc. melden aan:

Sectie Claims
Ministerie van Defensie
Postbus 90004
3509 AA Utrecht
Telnr.: 030-2180420
Email: JDVclaims@mindef.nl



Bleijlevens
damesmode
Simpelveld

NU SALE!

*Mode voor
moeder en dochter*

Panneslagerstraat 15, Simpelveld, 045 544 24 96

dinsdag t/m vrijdag geopend van 10 - 18 uur
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

Gratis parkeren

Kika
kinderenkankervrij

www.kika.nl
Giro 8118



MGS
Grooten Euregiotrac B.V.

**Verkoop en reparatie
voor landbouw, tuin & park**

grooten-euregiotrac.nl 045-5442181

**DECEMBER
FEESTMAAND**

**Bij aanschaf van
een complete bril*
in december een
weerstation kado!**

**niet bij actiebrillen*



MOONEN
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • SIMPELVELD

OOGMETING OP AFSpraak! ☎ 045 5440537

PAUZE TUSSEN 12.30 EN 13.30 UUR

TE KOOP GEVRAAGD:

Een nog goed functionerende tweedehands
zwart-wit laserprinter van het merk
BROTHER DCP-7030, DCP-7040 of DCP-7045N.
Betaal een goede prijs!
Reacties via tel. 06-40819620 of 045-5441714
of jbonten@torus.nl

Discovery Museum uit Kerkrade kindvriendelijkste museum van Nederland

KERKRADE - Het Discovery Museum in Kerkrade mag zich vanaf vandaag een jaar hét 'Kidsproof Museum 2022' van Nederland noemen. Dit museum kreeg namelijk het hoogste rapportcijfer, gegeven door Museuminspecteurs. De ruim 3.000 Museuminspecteurs, kinderen tot en met 12 jaar, hebben in totaal bijna 8.000 inspecties gedaan, waarbij ze musea rapportcijfers geven én tips over wat er nog leuker of beter kan.

In totaal kregen maar liefst 65 musea gemiddeld een 8 of hoger. Die musea zijn in alle provincies te vinden, en mogen een jaar lang het predicaat Kidsproof museum voeren. Over landelijk winnaar Discovery Museum (met een gemiddeld rapportcijfer van 9,2) schreef een enthousiaste Museuminspecteur dat "je heel veel zelf kan doen. Bijvoorbeeld fietsen om stroom te maken, of met een hijskraan een blok verplaatsen, en tekenen. Maar het allermooiste was de film over de aarde van uit ISS." Een overzicht van alle 65 Kidsproof musea staat op Museumkids.nl.

Winnende inspecteur

Ook voor de Museuminspecteurs is er een prijs. Die is gewonnen door Silvy (12) uit Wassenaar. De jury schrijft over haar: "Inspecteur Silvy springt eruit omdat ze haar museumbezoeken eerlijk en kundig heeft opgeschreven in de inspecties. Uit haar tips voor de musea spreekt kennis van zaken en liefde voor erfgoed, kunst en cultuur. Je kunt ieder museum deze inspecteur, want ze levert je praktische tips over de kosten van de museumwinkel tot en met innovatieve adviezen".

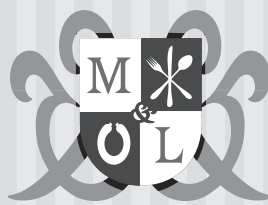
Na de uitreiking van de Museumkids Awards vandaag is meteen het 11e inspectie seizoen gestart, dat tot en met 30 oktober 2022 loopt.

Over de Museumkids Awards

Het is een jubileumjaar; de MuseumKids Awards zijn voor de tiende keer uitgereikt.

Het overzicht met alle Kidsproof musea staat op museumkids.nl. Museumkids, een initiatief van de Museumvereniging, brengt de jongste generatie, en daarmee ook hun (groot)ouders, in contact met museale collecties door het hele land. Met die collecties vertellen musea verhalen waardoor kinderen de wereld leren ontdekken. Die verhalen versterken de binding met de kostbare collecties én die met hun eigen omgeving.

De waardering die Museuminspecteurs uit het hele land hebben gegeven, maakt duidelijk wat ze van de activiteiten vonden, of ze iets nieuws geleerd hebben, of de medewerkers aardig waren en wat ze zelf aan het museum zouden veranderen. Het museum kan deze waardevolle feedback gebruiken om nog aansprekender programma's te ontwikkelen en de dienstverlening te verbeteren. De verkiezing van de Kidsproof musea van Nederland draagt daarmee bij aan de kwaliteit van het aanbod van alle musea. Musea met voldoende inspecties en een gemiddeld cijfer van minstens een 8 zijn het daaropvolgende jaar Kidsproof. Museuminspecteurs maken, op hun beurt, kans op de titel 'Museuminspecteur van het jaar'. Want een sterkere binding met museale collecties begint steeds bij de jongste generaties.

**Meggie & Loek**

SLAGERIJ - TRAITEUR - WORSTENMAKERIJ
Kloosterplein 2 | 6369 AW Simpelveld
045-5441225 | info@slagerijmeggieenloek.nl
geldig van wo. 8-12 t/m za. 11-12

Woensdag 8 december

GEHAKTDAG**Gehakt** 500 gr. **3⁹⁰**

We hebben nu ook mooie
kerstmanden, niet weg te
denken als je iets leuks
wilt schenken ;)

Kerstactie:**Varkensfiletrollade**100 gr. € **1⁵⁰****Kipshoarma + pitahbroodjes**

+ gratis knoflooksaus

500 gr. € **5⁹⁹****Chili con carne**500 gr. € **5⁵⁰****Thaise salade**100 gr. € **1³⁵****Vleessalade**100 gr. € **1²⁰****Nieuw: Appelbloedworst!**

DE KERSTFOLDER VINDT U BIJ ONS IN DE WINKEL
OF OP SLAGERIJMEGGIEENLOEK.NL

Duo boterhamvlees**Fricandeau / gegrild spek**

100 gr. € **2¹⁵**
zelffrouwen voorbehouden

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



Ook voor
kleinverpakkingen,
voeders en benodigheden
voor knaagdier, vogels,
hond en kat



Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzerweg 14b

6369 TG Simpelveld

045 - 544 11 44

www.activeanimals.nl

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

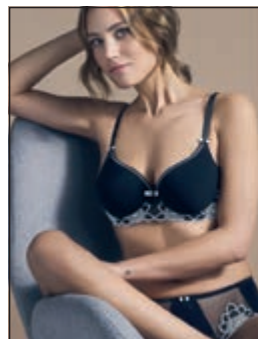
Zaterdag

9-17 uur

Fractie Burger Belangen

SIMPELVELD - In de afgelopen gemeentelijke begrotingsvergadering van november was meerjarig een positief beeld te zien welk een stevig financieel fundament voor de gemeente Simpelveld betekend.

Terugblikkend op de afgelopen raadsperiode kunnen we stellen dat een groot gedeelte van de college agenda is uitgevoerd. Denk hier in het bijzonder aan projecten in het fysieke domein zoals het integraal dorps ontwikkelingsplan Bocholtz, de upgradings van MFC op de Boor, besluitvorming over het uitzichtspunt Hulsveld en de stationsomgeving, naast de fietsverbindingen



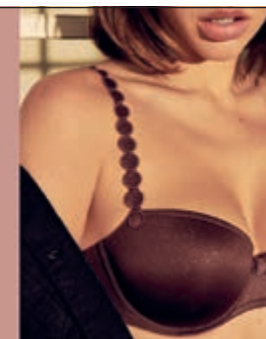
SESZA

LINGERIE & COMFORT

Maastrichterlaan 86
6291 ET Vaals
043 855 3669 | www.SESZA.nl
Volg ons op social media voor het laatste nieuws en acties.

Kerstcadeaus shoppen

De tijd van geven en ook aan jezelf denken.
Een mooi nieuw lingerie setje of nachtmode.



Leisure Lane en kalkbaan.

Daarnaast zijn op het sociale vlak successen te melden zoals huisvesting van Meander in hoeve Overhuizen en de gezonde basisschool van de toekomst.

Voor de komende raadsperiode dient er ons inziens met voorrang aandacht te worden besteed aan voldoende huisvesting voor

onze inwoners en dan met name voor de doelgroepen starters en senioren. Gezien de complexiteit van de huidige woningmarkt is een pro actievare rol van de gemeente hierin gewenst. In dat kader is Burger Belangen vooral benieuwd naar de invulling van het plan voormalig zorgcentrum aan de Schoolstraat 30.

Ook de winkel leegstanden in de kernen verdienen de aandacht.

Burger Belangen is van mening dat er structureel meer aandacht nodig is voor het openbaar groen en er meer budget hiervoor beschikbaar gesteld moet worden. De energietransitie en de transitievisie warmte zullen in de komende jaren een belangrijke rol gaan spelen om de klimaatverandering en de gevolgen hiervan tegen te gaan. De wateroverlast afgelopen zomer heeft duidelijk gemaakt wat de gevolgen hiervan zijn. Burger Belangen is dan ook op voorhand geen tegenstander van grootschalige duurzame energie opwekking, zoals zon en wind energie.

Sport en cultuur verbinden de samenleving en vormen een belangrijke schakel in onze gemeente. De verenigingen en vrijwilligers zijn hierbij het cement dat onze gemeenschap verbindt en die onze steun verdienen. Wij zijn dan ook enthousiast over de aanpassing van het voorgenomen subsidiebeleid waarbij de inbreng van de verenigingen is meegenomen.

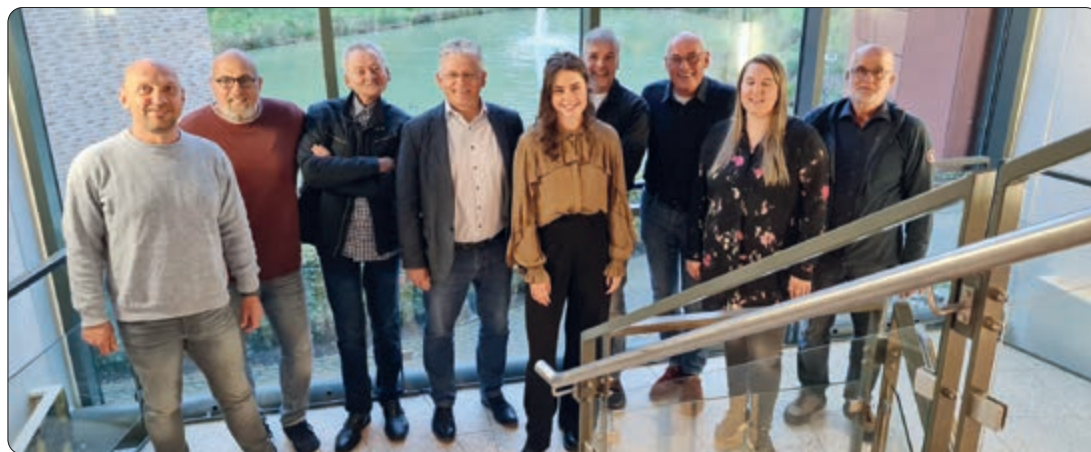
De voorzieningen voor onze jeugd zijn een speerpunt, met name speeltoestellen. Daarnaast is en blijft de verkeersveiligheid in de wijken een belangrijk en continu aandachtspunt.

Fractie Burger Belangen is van mening dat onze gemeente er financieel goed voor staat (ondanks de Covid 19 pandemie) en de komende raadsperiode op een gezonde basis kan voortbouwen.

De leden van Burger Belangen zullen ook in de toekomst de belangen van onze burgers behartigen.

Voor de verkiezingen op 16 maart 2022 zal de top 10 van de kieslijst er als volgt uit gaan zien.

- 1: Peter Spirk
- 2: Wiel Schleijpen
- 3: Herman Clignet
- 4: Lavinia Dreessens
- 5: Leo Deswijzen
- 6: Fauve Clignet
- 7: Bert Loo
- 8: Jan Meijers
- 9: Nick Schreuders
- 10: Desiree Weeren



UITVERKOOP STAPEL KORTING!

4 OF MEER 35%

3 STUKS 30%

2 STUKS 25%

1 STUK 20%

**DAMES EN HEREN
ARTIKELN MOGEN
WORDEN GECOMBINEERD**

Koopzondagen 12 en 19 december

trendpoint
DAMES - EN MANNENMODE

TREND POINT
DAMES- EN MANNENMODE
EINDERSTRAAT 11
6461 EM KERKRADE - centrum
045 - 545 21 04
info@trendpointmode.nl
www.trendpointmode.nl

f /trendpoint mode

ELECTRO SERVICE
ROSENBOOM

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

06 – 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

Uit het leven van wethouder Gulpen, deel 2 - Taalcafé

SIMPELVELD - Als parttime wethouder voor Leefbaar Simpelveld ben ik nu 8 jaar actief binnen onze mooie gemeente Simpelveld. In die tijd heb ik veel mensen ontmoet. De komende weken neem ik u mee in mijn herinneringen en ik wil u een inkijkje geven in onze gemeenschap. Wat houdt onze burgers bezig en hoe wil Leefbaar Simpelveld daarmee omgaan.

Al jaren organiseren vrijwilligers een taalcafé in de Rode Beuk. Dit taalcafé geeft ondersteuning aan statushouders bij het leren van de Nederlandse taal. Vrijwilligers verkleinen de afstand tussen onze Westerse gemeenschap en de "nieuwe Limburgers". Met hun enthousiaste inzet begeleiden zij de mensen die na hun vlucht een nieuw thuis gezocht hebben in Nederland. Een introductie in Nederland is veel meer omvattend dan op het eerste oog lijkt. Ons sociale zekerheidsstelsel is erg ingewikkeld en zou juist deze mensen voldoende houvast moeten bieden. Bedenk maar wat je moet doen als je ontslagen wordt en de gebruiken niet kent.

Taalvaardigheid is erg van belang. Vol bewondering en lof kijk ik naar deze vrijwilligers die zich hiervoor belangeloos met hart en ziel inzetten. Het taalcafé is elke dinsdag van 19.30 - 21.30 uur. Luisterend naar de verhalen van de statushouders, besef ik dat deze mensen niet zomaar zijn

gevlucht. Ze zagen geen andere uitweg en konden niet anders! Liefst waren zij in eigen land thuis gebleven. Wie zou zomaar zijn "thuis" achterlaten en een gevaarlijk en ongewis avontuur aangaan zonder te weten: "waar kom ik terecht, wat gaat er gebeuren?". Vaak met achterlating van vrouw, kinderen, vader, moeder.... Nee, zoiets doe je niet zomaar!

Wat zou het mooi zijn als het ook

zou lukken Nederlanders te bereiken die laaggeletterd zijn. Wist u dat 10% van de bewoners in Parkstad tot de groep laaggeletterden behoort? Ook deze mensen hebben hulp nodig om hun vaardigheden te vergroten. Leefbaar Simpelveld is groot voorstander en ondersteuner van het Taalcafé!

Tot de volgende keer,
groet, Thijs Gulpen

Voorproeven voor de kerst bij Dé eetwinkel van het heuvelland

Aanbiedingen t/m 11 december:

De lekkerste voorgerechten en makkelijk op tafel:

Vitello tonato portie 80 gram € **3.49**
Met gratis tonijn crème

Carpaccio van gerookte kipfilet portie 80 gram € **3.98**
Met gratis potje frambozen dressing

Zeevruchtencocktail 150 gram € **4.29**
Met gratis luxe kerst theelicht

Carpaccio van Secreto 07 (gerijpte runderlende) portie 80 gram € **3.99**
Huisgemaakt met gratis potje truffelmayonaise



Dé eetwinkel van het heuvelland, Rijksweg 55, Gulpen. Open van maandagmiddag t/m zaterdag.

Wafelactie handbalvereniging Esia afgelast!

In verband met de hoge besmettingen en corona maatregelen hebben wij besloten de wafelactie op woensdag 29 december niet te laten plaatsvinden. Blijf gezond allemaal!

Digicafé 9 december

GULPEN - Hebt u vragen over de mobiele telefoon, tablet, laptop of e-reader? Hebt u hulp nodig bij het aanvragen van uw coronapas? Hebt u problemen met uw mobiele toestel en komt u er zelf niet uit? Kom gerust langs in Bibliotheek Gulpen-Witterm! Het eerstvolgende Digicafé is op **9 december** van 15.00-16.00 uur. Aanmelden is niet nodig, u kunt zo binnenlopen.

EUROTEGEL

Al meer dan 50 jaar zijn wij uw specialist in wand- en vloertegels. Met daarin de juiste kwaliteit voor de beste prijs.

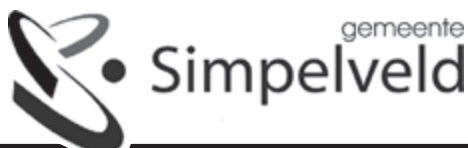
Eurotegel overtuig u zelf en bezoek onze showroom!

Heerlerbaan 233 ■ 6418 CE Heerlen ■ 045-5427272
info@eurotegel.nl ■ www.eurotegel.nl

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2021
week 49

Geen nieuwjaarsreceptie op 1 januari 2022

We willen heel graag bij elkaar komen, elkaar spreken en zien, zeker nu met de feestdagen. Ook voor onze waarnemend burgemeester Dion Schneider was een nieuwjaarsreceptie een mooie gelegenheid geweest om nader kennis te maken met de inwoners van

gemeente Simpelveld. Maar we willen elkaar niet besmetten met het coronavirus. Dus nemen we onze verantwoordelijkheid en laten de traditionele nieuwjaarsreceptie in het gemeentehuis op 1 januari af. We vinden het heel jammer maar hopen van ganser harte

dat er in 2022 heel veel andere gelegenheden komen om elkaar te ontmoeten, in goede gezondheid!
Dus graag tot ziens.

Het college van B&W van gemeente Simpelveld

Gemeentehuis gesloten tussen Kerstmis en Nieuwjaar

In verband met de feestdagen is het gemeentehuis tussen Kerstmis en Nieuwjaar gesloten. Dit houdt in dat het gemeentehuis gesloten is van vrijdag 24 december tot en met vrijdag 31 december.

Maandag 3 januari kunt u weer op afspraak bij ons terecht tijdens de reguliere openingstijden. Een uitzondering hierop is de balie Burgerzaken, deze is maandag 3 januari op afspraak geopend van 13.00 tot 17.00 uur.

- ▶ Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand elke werkdag tussen 09.00 en 10.00 uur telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak: **06 29 40 89 36**.
- ▶ Bij ernstige calamiteiten die gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u ons bellen: **06 53 50 31 29**.
- ▶ Hebt u ondersteuning nodig voor kinderen tot 18 jaar? Dan kunt u tijdens kantooruren bellen: **06 38 75 75 41**. Buiten kantooruren kunt u in zeer dringende situaties bellen met Crisisshulp Jeugd Zuid-Limburg: **043-6045777**.
- ▶ Voor dringende situaties rondom volwassenen kunt u tijdens kantooruren bellen met Impuls: **045 545 63 51**. Buiten kantooruren belt u met De Luisterlijn: **088 076 70 00**.

▶ Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag van 08.30 tot 12.30 uur.
Woensdag van 13.30 tot 19.00 uur.

U kunt alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht. Neem eerst telefonisch contact met ons op om een afspraak te plannen, op werkdagen kunt u bellen tussen 08.30 en 12.30 uur en tussen 13.30 en 17.00 uur (op woensdag tot 19.00 uur). Op vrijdagmiddag zijn we telefonisch niet bereikbaar. Bel voor een afspraak **045 - 544 83 83**.

▶ Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo is het Wmo-loket op werkdagen bereikbaar van 08.30 tot 12.30 uur via telefoonnummer **045 - 544 83 83**.

▶ Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer **088 - 8 420 420** (lokaal tarief).

▶ Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon **06 - 38 75 75 41** of jeugdengezin@simpelveld.nl

▶ Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: **045 - 544 83 83** of u gaat naar onze website www.simpelveld.nl en klikt op "klachten".

▶ Meldpunt overlast: voor overlast of zorgen in uw woonomgeving

Niet voor scheve stoeptegels of kapotte lantaarnpalen maar voor alles wat met overlast in het sociaal domein te maken heeft. Heeft u bijvoorbeeld problemen met geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over een verward persoon of de veiligheid in uw buurt? Voor al dat soort overlastmeldingen belt u de gemeente: **045 544 83 83** of stuur een mail naar overlast@simpelveld.nl.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste noteert en registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionals of instantie(s). De gemeente voert indien noodzakelijk de regie in het dossier. Uit het totaal aantal registraties en de inhoud daarvan kan uiteindelijk de ernst van de situatie afgeleid worden. Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de klacht/overlastsituatie. Daarna brengen we ook u op de hoogte van hetgeen er met uw melding is gebeurd.

Buurtbemiddeling

De beste oplossing is natuurlijk dat u er samen, met degene die overlast geeft, uitkomt. Bijvoorbeeld door er met elkaar over te praten. Maar aanspreken kan heel spannend zijn. Als u er samen niet uitkomt kunt u misschien de buurtbemiddeling nog inschakelen.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. Bij acute situaties (ook overdag) altijd politie/112 bellen.

Alleen op afspraak!

In het gemeentehuis kunt u alleen op afspraak terecht. Er is geen vrije inloop.
Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045-544 83 83.

Openbare vergadering gemeenteraad Simpelveld

Datum: Donderdag 9 december 2021

Tijdstip: 19.00 uur

Locatie: Raadzaal gemeentehuis Simpelveld

Voorzitter: Burgemeester D.W.J. Schneider

Agendapunten:

- ▶ Raadsvoorstel Benoeming van mevrouw D.T.J. (Desiree) Weeren tot fractie-assistent Burgerbelangen Simpelveld
- ▶ Raadsvoorstel Berap najaar 2021
- ▶ Raadsvoorstel Controleprotocol voor de accountantscontrole op de jaarrekening 2021

- ▶ Raadsvoorstel Verordening Stimuleringsregeling Parkstad Limburg
- ▶ Raadsvoorstel Subsidieverordening gemeente Simpelveld
- Raadsvoorstel Aangepaste verordening onroerende zaakbelastingen 2022
- Raadsvoorstel Verordening maatschappelijke ondersteuning gemeente Simpelveld
- Raadsvoorstel Transitievisie Warmte 1.0

De raadsvergadering is openbaar.

Indien u de raadsvergadering wenst bij te

wonen, dient u zich aan te melden. Dat kan tot uiterlijk 8 december 2021, 17.00 uur bij de griffie via het e-mailadres:

griffier@simpelveld.nl

Houdt u er rekening mee dat in verband met Corona slechts een beperkt aantal plaatsen op de tribune beschikbaar is en dat de regel gehanteerd wordt: 'wie het eerst komt, het eerst maalt'.

Een uitgebreide agenda en alle vergaderstukken vindt u op onze website:

www.simpelveld.nl

onder 'raadsvergaderingen'.

Ouderen vanaf 65 jaar zonder Omnibuzzpas reizen gratis met Omnibuzz naar vaccinatielocatie voor boosterprik

Ouderen vanaf 65 jaar zonder Omnibuzzpas kunnen vanaf 1 december 2021 weer gratis reizen naar de locatie waar ze terecht kunnen voor hun boosterprik. Dit hebben de 30 deelnemende gemeenten aan de GR Omnibuzz besloten.

Eerder dit jaar hebben de ouderen ook van het gratis vervoer gebruik gemaakt tijdens de eerste en tweede vaccinatieronde. Tot op heden heeft Omnibuzz in het kader van de eerste en tweede prik voor niet-klanten ruim 14.500 ritten uitgevoerd. Het besluit om de ouderen ook nu weer gratis te laten reizen met Omnibuzz is een logische. De gemeenten willen dat zoveel mogelijk ouderen in de gelegenheid zijn om de boosterprik te krijgen. Bovendien gebeurt het reizen met Omnibuzz volgens de geldende COVID-19 maatregelen en dus zo veilig mogelijk.

Voor de klanten van Omnibuzz is het vervoer naar de vaccinatielocatie, net als bij de eerste en tweede vaccinatie, ook weer gratis. Niet-klanten kunnen hun rit rechtstreeks regelen door contact op te nemen met ritreservering van Omnibuzz, telefoonnummer **0900 – 0699**.





WERKGROEP
ONDERSTEUNING
VOEDSELBANK



OOK IN 2021 IS UW HULP NOG *Broodnodig*

**DONEER DAAROM LEVENSMIDDELEN
TEN BEHOEVE VAN DE VOEDSELBANK**

Vrijdag 10 december én Zaterdag 11 december VAN 09.00 U – 17.00 U IN DE PLUSMARKT SIMPELVELD	Maandag 06 december tot en met Zaterdag 11 december VAN 12.00 U – 16.00 U KERKGEBOUWEN BOCHOLTZ SIMPELVELD UBACHSBERG
--	---

**MET UW HULP HEBBEN WE ALLEMAAL
FIJNE FEESTDAGEN**

Kijk ook op onze Facebookpagina

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: het uitbreiden van de woning
Locatie: Steenberg 89
te 6351 AR Bocholtz
Datum ontvangst: 10 november 2021
Dossiernummer: 2021-026239

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen

bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: het kappen van een eik
Locatie: Kruinweg 1 B58
te 6369 TZ Simpelveld
Verzenddatum: 30 november 2021
Dossiernummer: 2021-021623
- Voor: veranderen van kozijninvoering
Locatie: Kruinweg 1 B51
te 6369 TZ Simpelveld
Verzenddatum: 1 december 2021
Dossiernummer: 2021-022188

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter

inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank

worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

- Voor: het uitbreiden van de woning
Locatie: Dr. Poelsplein 10,
6369 AV Simpelveld
Dossiernummer: 2021-020017

De beslistermijn wordt verlengd. Door dit besluit is 12 januari 2022 de nieuwe uiterste beslisdatum

- Voor: het aanpassen van een talud bij het bedrijf
Locatie: Waalbroek 50,
6369 TE Simpelveld
Dossiernummer: 2021-025554

De beslistermijn wordt verlengd. Door dit besluit is 12 januari 2022 de nieuwe uiterste beslisdatum

► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/
Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 0900 09 04
Politie 0900 88 44
Dierenambulance 088 811 3510
Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44

Voor spoedgevallen na 17.00 uur

en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer
gas en stroom 0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84
Water 043 3090909

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50
Sensoor (€ 0,05/min.) 0900 07 67
Veilig Thuis 0800 20 00
De Luisterlijn 088 0767 000

Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl



SPORTNIEUWS

zorgen dat ze fit blijven en klaar zijn bij een herstart. Gelukkig blijft de jeugd en categorie B voorlopig nog actief.

Mediaspektakel bij Sportclub'25

De wedstrijd Sportclub'25 1 tegen RVU 1 vormde het decor voor een waar mediaspektakel. Door L1 tv verkozen tot wedstrijd van de week werd er volop gefilmd door L1 televisie enerzijds, anderzijds wist Moonen Movies een boeiende samenvatting te maken van deze topper in de 2e klasse G. Daarnaast maakte een live verslag door L1 radio het voor de luisteraars thuis mogelijk deze spannende wedstrijd te volgen. Om daarna nog eens alles rustig in de krant van maandagochtend na te lezen in het verslag van de aanwezige journalist van Dagblad De Limburger. Al met al dus een drukte van belang op een verder redelijk uitgestorven zijlijn. De samenvatting van Moonen Movies te bewonderen op <https://www.youtube.com/watch?v=iPob5OyxuxA>

Nieuws van WDW

Sinterklaas

Op zaterdagmorgen 27 november stonden de bambini en de spelers van '7 en O8 klaar voor de Sinterklaastraining, waarbij de Sint met twee Pieten zijn opwachting maakte. Eén van de Pieten zat zelfs hoog te paard. De Sint en zijn knechten werden verwelkomd door de twee hulp-pieten van WDW, Jesse en Marvin, die ook het live beeldverslag van de training verzorgden. Samen met de Sint en de Pieten gingen de kinderen spelletjes doen, zoals cadeautjes in de schoorsteen mikken, een zak vol cadeautjes dragen, door de schoorsteen kruipen en over het dak lopen. Zo konden de kinderen op speelse manier kennis maken met een aantal zaken die op het lesprogramma van de Pietenschool staan. Het moet gezegd worden, er waren heel wat Pieten in spé te zien. Na alle inspanningen op het voetbalveld konden de kinderen in kleine groepjes een zak met snoep (gesponsord door PLUS Bocholtz) en een cadeautje bij Sinterklaas afhalen. Na anderhalf uur nam het gezelschap van Sint en Pieten weer afscheid van de WDW familie en keerden de kinderen blij en opgetogen huis-



Beste reiziger,

Door de huidige omleiding voor de lijn 43 vanuit Simpelveld naar Bocholtz verloopt de betaling niet goed indien u in Bocholtz uitcheckt.

Reizigers die in Bocholtz uitchecken betalen hierdoor te veel voor hun reis.

Deze reizigers mogen tot de werkzaamheden in Bocholtz zijn beëindigd uitchecken op de halte Simpelveld Oranjeplein.

Nieuws van Sportclub'25

Sportclub'25 2 viert periodekampioenschap!

Nadat de mannen van Dave Vaesen op een gure dinsdagavond de mogelijkheid om periodekampioen te kunnen worden verspeelden tegen Chevremont mochten ze op zondag 28 november in eigen huis op herkansing tegen de mannen van Leonidas Wolder 2. Na aanvankelijke hapering werd gelukkig snel duidelijk dat zij de titel verdienden: 3-1. Op de voorlopig laatste reguliere speeldag kon het kampioenschap gevierd worden. Uiteraard hopen we dat de zo succesvol gestarte competitie na de winterstop voortgezet kan worden.

Veteranen vieren Winterstop

Na de laatste wedstrijd uit te hebben gestreden tegen de SC Jekerdal veteranen zijn de veteranen in winterstop gegaan. Het einde van de zomerreeks werd succesvol beëindigd door de 2-4 overwinning in het voordeel van de mannen uit Bocholtz.

Bambini vieren Sinterklaas

Op woensdag 2 december wist Sinterklaas nog een gaatje in zijn overvolle agenda te vinden. In Sporthal Bocholtz bezocht hij de allerkleinsten van Sportclub'25 / SJO ESB. Op aangepaste wijze wist hij wederom de kids te verrassen met diverse presentjes. Samen met de Pieten werd de Sint bezongen. Voor de bambini een onvergetelijke middag!

Selectie 1 viert vervroegde winterpauze

De KNVB heeft onlangs een voorlopig besluit genomen om de competitie voor categorie A te pauzeren. Categorie A betreft binnen onze vereniging alleen het eerste en tweede elftal. De overige elftallen, categorie B, kunnen, zei het op vrijwillige basis, de competitie verder vervolgen. De beide selectieteams van Sportclub'25 kenden wel een super competitie start. Beide elftallen gaan dan ook pauzeren met een koppositie, en een volledig gespeeld competitieprogramma. Uiteraard gaat de selectie ervoor

waarts. Een prachtige ochtend onder een stralend zonnetje. Heel veel dank aan de organisatoren en de begeleiders, jullie hebben de kinderen een mooi feest bezorgd.

KNVB

Door de aangescherpte maatregelen om verdere verspreiding van het corona virus te voorkomen zijn de sportcomplexen na 17.00 uur gesloten. Trainen doordeweeks wordt hierdoor niet of nauwelijks mogelijk. De KNVB heeft derhalve besloten tot na de winterstop halverwege januari 2022 geen wedstrijden in de A-categorie te spelen. Voor WDW is dat van toepassing op het eerste en tweede elftal. Deze teams spelen tot na de winterstop geen competitiewedstrijden meer.

Alle wedstrijden in de B-categorie mogen doorgaan. Mochten verenigingen dit niet willen, dan zal de KNVB hier coulant mee omgaan.

WDZ heeft besloten om in de B-categorie de wedstrijden te laten doorgaan. Mochten leiders of trainers liever niet spelen met hun team, dan zal de vereniging hier coulant mee omgaan. Wel graag tijdig aan de wedstrijdsecretaris doorgeven.

Programma

Zaterdag 11 december

JO19-1: Keer - WDW	14.45
JO17-1: WDW - Walram	14.30
JO15-1: WDW - Langeberg 2	12.30
JO12-1JM: WDW -	
Lindenheuvel-Heidebloem 3	11.30
JO12-2: ESB '19 1 - WDW	11.00
JO11-1JM: WDW - Sp. Jekerdal 5	11.00
JO10-1JM: BMR/SNC'14 - WDW	09.30
JO9-1JM: WDW - SV Geuldal	10.00
JO9-2: Laura/Hopel C. - WDW	09.30
JO8-1JM: Rood Groen - WDW	09.30
JO7-1JM: WDW - Heuveland	09.10
JO7-1JM: SV Geuldal - WDW	09.00
JO7-1JM: Krijtland - WDW	09.20
JO7-2JM: KVC Oranje - WDW	09.10
JO7-2JM: WDW - RKTSV 1	09.20
JO7-3JM: WDW - VV Hellas 1	08.30
JO7-3JM: WDW - ESB '19	08.40

Zondag 12 december

3e: BMR - WDW	10.00
4e: Rimborg 2 - WDW	10.30
5e: WDW - RKMVC 3	12.00

VR1: WDW - RKHBS 2

10.00

Uitslagen

JO17-1: De Leeuw - WDW 1-0
JO11-1JM: WDW - Laura/Hopel C. 15-0
5e: SV Geuldal 3 - WDW 2-1
Van de jeugd onder de 10 jaar geven we geen uitslagen weer, alle overige wedstrijden zijn afgelast.

Nieuws van sv Simpelveld

Door de nieuwe coronamaatregelen is het niet meer toegestaan om na 17.00 uur te trainen/voetballen op onze sportaccommodatie.

Omdat wij, en onze spelers, het niet verantwoord vinden om zonder te trainen toch competitiewedstrijden te spelen, is in overleg met alle teams besloten om voorlopig geen competitiewedstrijden meer te spelen.

Nieuws van BBC'77

Sinterklaas bij BBC77

Sinterklaas stuurt elk jaar zijn beste delegatie Pieten naar de sporthal om zijn taken als goedheiligman uit te voeren. Ook dit jaar is hij BBC77 natuurlijk niet vergeten en kwamen twee pieten cadeau's en snoepgoed brengen. De jeugdleden gingen van start met het oefenen van het Pietenparcours, want ze moeten de Pieten natuurlijk wel kunnen bijhouden! Daarna werden ze in drie groepjes verdeeld om een escaperoom met puzzeltjes op te lossen die uiteindelijk leidden naar de sleutel die ze nodig hadden om de kast open te maken waar de Pieten de cadeau's hadden verstopt. Na het uitpakken en nuttigen van de lekkere pepernoten werd er natuurlijk nog wat gebadmintond met de Pieten en daarna moesten ze weer snel door. Bedankt voor jullie bezoek en tot de volgende keer maar weer!!

Uitslagen van zondag 5 december:

BBC 3 - BC SCC 2	5-3
BBC 4 - BC SCC 4	6-2

Openingstijden:

Dinsdag: 13.00u - 18.00u
 Woensdag: 13.00u - 18.00u
 Donderdag: 13.00u - 18.00u
 Vrijdag: 09.00u - 18.00u
 Zaterdag: 09.00u - 17.00u

Vergeet ons niet te liken op
 Facebook # Boerderijwinkel
 De Nieuwe Leenhof

**Boerderijwinkel De Nieuwe Leenhof**

Aretsweg 1 - 6351 JX Bocholtz

tel. 045-5441464 - mail b.kicken@hetnet.nl

Vanaf nu verkrijgbaar! Kalkoengehakt en kalkoengyros.

Kerst 2021!

(Gevulde) kalkoen, kip, varken, eend, lam of wild?

Bestel voor 16 december uw stukje vlees!

Gasthof Euverem

Bourgondisch
Genieten

Wildgerechten Burgers Grill - steaks - vis

**Voor afhaal:
Gourmetschotels/borrelplanken**

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

info@gasthofeuverem.nl www.gasthofeuverem.nl

Bittere noodzaak blijft: ook dit jaar weer ondersteunende actie tbv de voedselbank in Bocholtz - Simpelveld - Ubachsberg

HEUVELLAND - Tradities ziet iedereen graag terugkomen in zijn leven. Maar soms zou je dat liever niet meer willen. Maar als iets een bittere noodzaak is, dan zal niemand willen dat die traditie verbroken wordt.

Dat geldt in Bocholtz/Simpelveld/Ubachsberg voor de jaarlijkse inzameling van voedselproducten ten behoeve van de Voedselbank Limburg-Zuid.

Reeds vele jaren verzorgt een parochiële werkgroep, met hulp van een groot aantal vrijwilligers, in de decembermaand een actie om de voorraad van de voedselbank aan te vullen én voor de cliënten van de voedselbank kerst en 'oud en nieuw' iets feestelijker te maken.

Ongetwijfeld bent u al een raamaffiche tegengekomen waarop staat: "met uw hulp hebben we allemaal fijne feestdagen".

Deze oproep om hulp herhalen

we hier nog eens om iedereen eraan te herinneren dat de bittere noodzaak van voedsel delen ook in 2021 nog broodnodig is.

Er is vooral behoefte aan lang houdbare producten, zoals rijst, pasta, blikgroenten, blikken fruit, zoet broodbeleg, koffie, thee, suiker, etc... Kortom alles wat u zelf ook gebruikt voor de bereiding van gezonde maaltijden.

U kunt producten inleveren in de kerkgebouwen van Simpelveld, Bocholtz en Ubachsberg van maandag 06 tot en met zaterdag 11 december, dagelijks van 12.00 u tot 16.00 u

Op vrijdag 10 december en zaterdag 11 december kunt u van 09.00 u tot 17.00 u in Plusmarkt Schouteten Simpelveld terecht, waar een speciaal ingerichte stand het kopen van producten voor u makkelijk maakt.

In de Plusmarkt kunt u ook DE-Punten, Pluszegels en Plus zegel-

boekjes doneren. Ook de zegels voor de gratis Plus-doo's zijn van harte welkom.

Zowel in de kerkgebouwen als in de Plusmarkt staan ook collectezuilen, mocht u liever geld doneren dan kan dat op deze wijze. Hiervan worden door de voedselbank zelf verspreiden producten aangeschaft.

We zien u uiteraard op de aangegeven tijden graag op één van de locaties. Dank alvast namens de cliënten van de voedselbank.

Dan willen wij u vriendelijk maar dringend vragen om GEEN producten neer te zetten die tegen de houdbaarheidsdatum zijn. Niet alle producten zullen meteen gebruikt kunnen worden en producten over datum moeten helaas worden weggegooid. Ook geen zelf gewekte producten, hoe

lekker ook: het mag niet van de warenkeuringsautoriteiten.

Het afgeven van producten in de kerken buiten en ná de vermelde data en tijdstippen is helaas niet mogelijk. Wilt u ná 11 december nog producten doneren, dan kunt u deze steeds zelf bij de Voedselbank, locatie Landgraaf, afgeven. Adres: Marconistraat 11, Landgraaf.

**Dinsdag 21 december
verschijnt het
Kerstnummer!**



Lever dus tijdig uw
advertentie en/of persberichten in
vóór donderdag 16 december voor 18.00 uur!

Verhuisplannen? Wij helpen je graag!

Van Bruggen
ADVIESGROEP



- Hypotheken
- Verzekeringen
- Financieel advies
- Makelaardij

Bel 045 205 57 13 of 0800 1800
 Bezoek vanbruggen.nl/heerlen

LAMINAAT en PVC Vloeren

Wij komen graag vrijblijvend met stalen
 bij u thuis. Aarzel niet en bel ons.

D&N Allround tevens uw adres voor
TRAPPENRENOVATIE.

www.dnallround.nl

043-4574916 / 06-46121949

AFHAAL- EN BEZORGSERVICE VIJLERHOF

ELKE DAG 16-20 UUR BESTELLINGEN VIA

tel. 043-3061710 of info@vijlerhof.nl

Zie ook: www.vijlerhof.nl



VOORGERECHTEN

Hertencarpaccio	€ 11,00
Carpaccio van ossenhaas	€ 10,00
Limburgse buffelmozzarella met tomaat (vega)	€ 10,00
Limburgse ham met meloen	€ 10,00
Salade met Limburgse gerookte forel	€ 10,00

HOOFDGERECHTEN *geserveerd met frites, salade en warme groenten.*

Biefstuk van de haas met met champignonroom-, peper- of stroganoffsaus	€ 25,00
Stoofpotje van ree en wildzwijn (<i>vijlenerboswild</i>) / (<i>naar oud Limburgs recept</i>)	€ 25,00
Speenvarken met Limburgse mosterdsaus	€ 19,00
Varkenshaasje met met champignonroom-, peper- of stroganoffsaus	€ 19,00
Konijn op Limburgse wijze	€ 18,00
Zalmfilet met basilicumsaus	€ 19,00
Kabeljauwfilet met sinaasappelsaus	€ 19,00
Vegetarische quiche	€ 14,50
Saté van varkenshaas	€ 14,50
Varkensschnitzel met met champignonroom-, peper- of stroganoff- of zigeunersaus	€ 12,50
Schnitzel van kuikenborstfilet met champignonroom-, peper- of stroganoffsaus	€ 14,50
Limburgs zuurvlees (<i>draadjesvlees (rundvlees) in een zoetzure saus</i>)	€ 14,00

MAALTIJDSALADES

Keuze uit geitenkaas, valdieukaas, hoen, tomaat – mozzarella, 3 soorten vis of scampi's (<i>inclusief stokbrood met kruidenboter</i>)	€ 15,00
--	---------

JIMMY'S BURGERS

Vijlenberg burger*	€ 14,00
Cheese burger*	€ 15,00
Vegetarische burger*	€ 14,00

JIMMY'S SPARERIBS

Heerlijke malse spareribs gemarineerd in BBQ-saus*	€ 20,00
--	---------

* Onze burgers en spareribs worden ook geserveerd met frites, salade en warme groenten

KINDERMENU'S *geserveerd met frites, appelmoes en salade*

2 frikandellen, 2 kroketten, kipnuggets of kibbeling	€ 7,50
--	--------

NAGERECHTEN

Vruchtenbavarois	€ 4,00
Chocolademousse	€ 4,00
IJstaartje van Gademan Gelato	€ 5,00

DRANKEN

Blikjes fris/bier	€ 2,50
Fles huiswijn rood/wit/rosé	€ 12,50
Fles Bergdorpje rood/wit	€ 17,50

Iedere donderdag en vrijdag

3 GANGEN - VERRASSINGSMENU VOOR 2 PERSONEN met gratis passende fles wijn € 50,00

We vragen enkel € 3,50 bezorgkosten



Stichting Rechtshulp Heuvelland

Dé gratis rechtswinkel van Zuid Limburg

Heeft u een juridisch probleem? Wilt u juridisch advies? Of heeft u reeds zelf een en ander uitgepluisd en wilt u een juridische check? Dan bent u bij Stichting Rechtshulp Heuvelland aan het goede adres.

Vanaf nu niet enkel bereikbaar via het inloop spreekuur, maar ook online via de website of per e-mail. Wacht niet langer, maar contacteer ons voor gratis juridisch advies!

Inloopspreekuur: elke maandagavond van 19.30u tot 20.30u, Willem Vliegenstraat 17, Gulpen

Website: www.rechtshulp-heuvelland.nl

Email: info@rechtshulp-heuvelland.nl



Update door nieuwe beperkingen

Openingstijden:

Elke dag van 11.00 - 17.00 uur

Afhaal / bezorgen:

woensdag t/m zondag van 16.00 tot 19.30 uur

Kerstbrunch op 1e en 2e Kerstdag gaat door.

3- gangen Early diner € 14,75 p.p.

Uiterlijke inloop 15.30 uur.

Dorpsstraat 19 | 6277 NC Slenaken
Tel: 043-4573201 | info@gasterijbergendal.nl

Bisschoppen breiden coronamaatregelen uit: geen vieringen na 17.00 uur, ook niet met Kerstmis

HEUVELLAND - De Nederlandse bisschoppen hebben besloten de coronamaatregelen voor de Rooms-Katholieke Kerk uit te breiden. Dit in verband met de huidige ontwikkelingen op het gebied van de coronapandemie. In de R.-K. Kerk worden voorlopig na 17.00 uur geen vieringen gehouden en dit geldt ook voor Kerstmis. Dit besluit gaat per direct in. Ook dit jaar worden Advent en Kerstmis door de coronapandemie een periode van aanpassen en vieren met beperkende maatregelen.

De nieuwe maatregelen vragen van de parochies en alle gelovigen opnieuw om extra inzet, incasserings- en uithoudingsvermogen om toch samen zo goed mogelijk Advent en Kerstmis te kunnen vieren.

Concreet betekent dit voor onze parochies binnen de federatie "De Pelgrim" dat alle door-

deweekse avondvieringen op weekdagen en zaterdagavond vervallen. Dit is ook van toepassing op de Kerstavond- en Oudejaarsvieringen.

Voor het bijwonen van de kerkdiensten met de feestdagen is, vanwege het beperkt aantal plaatsen, reservering via het eigen parochiekantoor verplicht. Reservering voor een kerkdienst met de feestdagen is mogelijk vanaf 14 december a.s.

In het parochieblad dat wordt uitgegeven rond 21 december staan de tijden van de vieringen rondom Kerstmis en Nieuwjaar vermeld. Voor verdere informatie kunt u tijdens kantooruren contact opnemen met het parochiekantoor van uw parochie.

Weekendvieringen

Bocholtz: mis op zaterdagavond om 19.00 uur vervallen; alleen nog een mis op zondag

om 9.30 uur

Ubachsberg: mis vervallen op zaterdagavond; hiervoor in de plaats een mis op zondag om 9.30 uur

Simpelveld: mis op zaterdagavond om 17.30 uur vervallen;

alleen nog een mis op zondag om 11.00 uur

Klimmen: alleen een mis op zondag om 11.00 uur

Het kerkbestuur

Boerderijwinkel



ROOTEN VOF

Tienbaan 3 - 6351 AH Bocholtz

Telefoon: 06 29 44 88 32

Openingstijden:

donderdag: 11.00 - 17.00 uur

vrijdag: 09.00 - 17.00 uur

zaterdag: 09.00 - 15.00 uur

**Kerst-
bestellijst
ligt in de
winkel!**



**Wegens succes
verlengd.**

**Voor alle
nieuwkomers
geheel 2021**

Man, vrouw, leeftijd en woonplaats maakt niet uit.

Wil jij aan je gewicht en conditie werken, dan kunnen wij je daarbij begeleiden.

* intake gesprek

* persoonlijk voedingsadvies

* 5 weken 2x per week 30 minuten sporten in de warmte cabine onder professionele begeleiding.

€ 79,50

Ervaar zelf wat deze 5 weken met je lichaam kunnen doen.

La-taille, Stampstraat 41a, Simpelveld

Meld je aan T 045 - 544 64 40 / M 06 - 52 63 67 87

Alleen geldig indien men in verleden nog geen gebruik van deze actie heeft gemaakt.



naanhof

★ GROTE KERSTVOORVERKOOP MET ÉCHT VERSVOORDEEL! ★



3.⁹⁹
per kilo

Extra bevestigde
soepkippen



6.⁹⁹
per kilo

Verse zware
konijnenbouten



4.⁹⁹
per kilo

Magere
kalkoenfilet



4.⁹⁹
per kilo

Korte
varkenshaasjes



OP=OP

2.⁹⁹
per kilo

Tamme eend
± 2,5 kilo per stuk



Het is tijd voor puur natuur vlees van poelierderij Naanhof

Wildtopper



9.⁹⁹
per kilo

Zware
hazenbouten
proef de echte wildsmaak



9.⁹⁹
500 gr.

Malse
hertenbiefstuk
een heerlijke en kruidige smaak



12.⁹⁹
500 gr.

Reerugfilet
het meest edele wild



2.⁷⁹
10x200ml

Capri Sun
orange-multi-cherry-
safari-fairy-monster



8.⁹⁹
per zak

Kabeljauwhaasjes
zak 1 kilo (750 gr. netto)



GRILL

4.⁹⁹
per kilo

Warme gegrilde
kipdrumsticks



ECHT VERS V.H. MES

0.⁷⁹
100 gr.

Ambachtelijke
leverkaas



4.⁷⁹
per stuk

Mosterd-dille dressing
fles 1 liter



VERS VAN DE BAKKER

8.⁹⁹
per stuk

Stoofpeertjesvlaai
met slagroom

Acties geldig t/m zaterdag 11-12-2021. Voor meer info zie www.naanhof.nl

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

Dankbetuiging

Wij willen eenieder hartelijk bedanken voor de lieve en troostende woorden, prachtige kaarten en mooie bloemen die we mochten ontvangen na het overlijden van onze moeder, schoonmoeder en oma

Fien Andriolo-van Loo

Uw hartverwarmende reacties zijn een grote steun voor ons geweest.

De plechtige zeswekendienst zal gehouden worden op zondag 12 december om 9.45 uur in de Heilige St.-Agatha kerk te Eys.

Namens kinderen en kleinkinderen familie Andriolo

Dankbetuiging

Wij willen U hartelijk bedanken voor de lieve en troostende woorden, mooie bloemen en prachtige kaarten die wij mochten ontvangen na het overlijden van mijn lieve man, vader, schoonvader, opa en overgroot opa



Harry Henskens

Uw warme reacties zijn voor ons een grote steun.

Nelly Henskens-Snijders
John en Bianca
Monique en Jos
en kleinkinderen

Eerste jaardienst

*Omdat er liefde is, bestaat er geen voorbij.
In alle eeuwigheid ben jij.*

Op 14 december 2021 is het een jaar geleden dat wij afscheid moesten nemen van onze lieve moeder, schoonmoeder, oma en overgrootmoeder

Coba Spelthaen-van der Smissen

De eerste jaardienst zal gehouden worden op zondag 12 december 2021 om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld.

Kinderen, kleinkinderen en achterkleinkind



Een uniek mens is van ons heengegaan. We hebben je mogen begeleiden in je laatste levensdagen. Het was een grote vreugde dit in saamhorigheid voor je te mogen doen. Je was voor ons een lieve echtgenote en moeder. Nu zijn wij verbijsterd en bedroefd, maar jij zult altijd bij ons blijven door de onuitwisbare indruk die je achterlaat, overal verspreide je warmte en liefde.

Mia Hartman-Wings

* 27 juli 1954 † 2 december 2021

echtgenote van

Henk Hartman

Simpelveld: Henk

Ubach Palenberg (D): Sander en Jana
Connor
Hannah
Joshua

Simpelveld: Peter

Familie Wings
Familie Hartman

Correspondentieadres:
Schilterstraat 56
6369 TT Simpelveld

De plechtige uitvaartmis voor Mia zal plaatsvinden op vrijdag 10 december 2021 om 11.00 uur in de Sint-Remigiuskerk te Simpelveld, Pastoriestraat 2, 6369 AN Simpelveld.

Indien u graag nog persoonlijk afscheid wilt nemen van Mia, wordt hiertoe de gelegenheid geboden op dinsdag 7 december en woensdag 8 december van 16.00 tot 16.45 uur in het uitvaartcentrum van het crematorium Heerlen, Imstenraderweg 10, 6422 PM Heerlen.

EERSTE JAARDIENST

Ook al zijn wij jou verloren
wij raken je nooit helemaal kwijt.
In onze harten kunnen wij je horen,
dragen we je bij ons voor altijd.

Sjef Mullenders

† 17 december 2020

Een jaar uit ons midden.
Geen dag uit onze gedachten.
Voor altijd in ons hart.



Marij Mullenders-Mohnen
Bianca en Frank

De eerste jaardienst wordt gehouden op zondag 19 december om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld.



Sint op bezoek bij de kleinste van de ESB19

SIMPELVELD-EYS - Afgelopen woensdagmiddag werden de alerlekinsten van de ESB verrast met een bezoek van Sinterklaas en maar liefst 3 pieten.

Eerst werden de bambini tijdens hun zaaltraining bezocht waarna de Sint met zijn Pieten verder reisde naar het sportcomplex waar de JO7 spelertjes al op hem wachten. Ook werden de JO 8 spelertjes verrast.

Dat gebeurde door de hulppieten op het thuisadres. Zodoende hebben de Kids toch nog het "Sinterklaasgevoel" kunnen beleven.

Inloepochtend in Bibliotheek Gulpen

GULPEN-WITTEM - Elke maandagmorgen heeft bibliotheek Gulpen-Wittem van 10.00 tot 13.00 uur een inloepochtend. U kunt dan in de bibliotheek terecht voor de volgende zaken:

- Vragen en hulp m.b.t. mantelzorg. Elke maandagmorgen is er een medewerker aanwezig van Triacura, de mantelzorgmakelaar van de gemeente Gulpen-Wittem.
- Hulp bij het invullen van formulieren. Denk hierbij aan formulieren van de gemeente, UWV, aanvraag DigiD, coronapas e.d. (tussen 11.30 en 13.00 uur)
- Vragen over digitale apparatuur, zoals mobiele telefoons, laptops, e-readers, tablets (tussen 11.30 en 13.00 uur)
- Taalconsulent. Hebt u problemen met de Nederlandse taal, hebt u een ingewikkelde Nederlandse brief ontvangen die u niet goed begrijpt of moet u zelf een officiële brief in het Nederlands opstellen? Wij helpen u graag!

Venetian Blinds

rolluiken • zonwering
KERKRADE

Al meer
dan 50 jaar
een begrip!

als kwaliteit
uw keuze
bepaalt...

weinor

somfy

heroal
Kompetenz in Alu

Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416
www.venetianblinds.nl

In verband met corona ontwikkelingen volgen we met gepaste instructies maatregelen in kerk op. Bij binnenkomst desinfecteren van handen, mondkapje dragen bij binnenkomst en naar buiten gaan, anderhalve meter afstand, ter communie gaan.

WAHLWILLER**Parochie H. Cunibertus**

Bisschoppen breiden corona maatregelen uit: geen vieringen na 17.00 uur ook niet met Kerstmis. De nachtmis om 21.00 uur komt te vervallen. De verscherpte corona maatregelen zullen ook door ons in acht genomen worden. Afstand houden van 1.5 meter in de kerk geldt ook voor zitplaatsen en mondkapje bij binnenkomst.

Zondag 12 december

H. Mis om 11.00 uur
Voor de parochie

Woensdag 15 december

H. Mis om 9.00 uur
Voor de parochie

Mededelingen:

uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor

pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER**Parochie St. Dionysius****Zaterdag 11 december**

19:00 uur H. Mis. (3de Zaterdag van de Advent). Jaardienst voor Joep Debije. Jaardienst voor Frans Baumans. Voor ouders Piet Maassen en Wiesy Maassen – Crutz. H. Mis wordt opgeluisterd door organist Ton Notermans.

st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl
Misintenties drie weken van te voren opgeven i.v.m. vermelding in weekbladen. Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochiesecretariaat telefoon 043-4511243. Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18Rabo0132292599.

EYS**Parochie H. Agatha****Za. 11 dec.**

Vanwege maatregelen geen mis.
Zo. 12 dec.

9.45 uur: 3de Advent
Zeswekdienst Fien Andriolo-van Loo. Jaardienst Wiel en Philon Crutzen-Hollands.
Jaardienst Jan Beckers. Gest. Jrd.

ouders van Loo-Senden. Gest. Jrd. echtgen. Creusen-Baumans
Ma. 13 dec.
Vanwege maatregelen geen mis.

Na een - tot het laatste moment - actief en betrokken leven met liefde en zorg voor familie, vrienden en naasten, is aan zijn laatste reis begonnen...

Hub Mulleneers

* 18-9-1947 † 1-12-2021

echtgenoot van

Maria Mulleneers-Hodiamont

Simpelveld: Maria

Amsterdam: Marco en Jacco

Maastricht: Chris en Daphne
Thijs, Max en Fenne

Rolduckerweg 2A
6369 GT Simpelveld

We nemen in besloten kring afscheid van Hub.

Bedroefd, maar ook wetend dat het zo goed is, hebben we afscheid genomen van onze lieve moeder, schoonmoeder, oma en overgrootoma

Elly Remmel-Bisschops

* 3 december 1927 † 30 november 2021

sinds 2015 weduwe van

Huib Remmel

Bad Bentheim (D): Pierre en Mariëtte

Utrecht: Tim

Houten: Jessica en Remco
Jasmijn, Lucas

Brunssum: Huib

Simpelveld: Jenny †

Simpelveld: Moniek †

Correspondentieadres:
Familie Remmel
Max Beckmannstrasse 2
D-48455 Bad Bentheim

De uitvaart heeft reeds plaats gevonden.



Afscheid nemen is niet loslaten, het is een andere manier van vasthouden. Met zachte handen dichtdoen wat voorbij is en verpakken in de goede gedachten ter herinnering.

Helaas is van ons heengegaan onze vader, schoonvader en trotse opa

Jan Ploem

* Nuth, 9-9-1930 † Amstenrade, 1-12-2021

echtgenoot van

Annie Ploem-Kessels †

Simpelveld: André en Helga
Maurice, Corita en kinderen
Eric, Mireille en kinderen

Vaals: Margot en Jos

Correspondentieadres:
Nieuwe Gaasstraat 6
6369 VK Simpelveld

Op wens van pap heeft de crematie in stilte plaatsgevonden.



Onze naam is veranderd, maar onze dienstverlening blijft zoals u deze als klant van ons gewend bent: persoonlijk, deskundig en duidelijk.

Wij maken onderdeel uit van het landelijke netwerk van onafhankelijke advieskantoren onder de naam Heilbron. Hierdoor bieden we u nog meer producten, expertise, specialismen en inkoopmogelijkheden. Onze gezamenlijke ambitie is niet voor niets **'Samen sterker'**!

Scan en lees er alles over in ons digitale magazine!

Voor een onafhankelijk en persoonlijk **hypotheekadvies** bent u bij ons aan het goede adres. Wij bieden keuze uit een enorm aanbod aan verschillende geldverstrekkers. Anders dan bijvoorbeeld de meeste banken kan ons kantoor u **onafhankelijk adviseren** binnen wat er in de markt wordt aangeboden. Wij gaan graag vrijblijvend het gesprek met u aan. Bel ons of loop gerust eens binnen!



HEILBRON

HEILBRON BOCHOLTZ Patersplein 1, Bocholtz • 045 568 81 00 • bocholtz@heilbron.nl • www.heilbron.nl/bocholtz

VERZEKERINGEN | HYPOTHEKEN | PENSIOENEN | ... EN MEER.